

**Paper: “A Critical Study of Matthew 18:15-18 in New Testament Greek and Selected Akan Mother-Tongue Translations: Implication for Peace-Making in Ghana”**

**Submitted: 03 December 2023**

**Accepted: 23 January 2024**

**Published: 31 January 2024**

Corresponding Author: Emmanuel Foster Asamoah

Doi: /10.19044/esj.2024.v20n2p127

Peer review:

Reviewer 1: Perminus Mburu Mwangi  
Africa International University, Kenya

Reviewer 2: Penelope Anastasiadou  
Aristotle University of Thessaloniki, Greece

Reviewer 3: Robertas Pukenis  
VDU, Kaunas, Lithuania

-----  
Reviewer C:  
Recommendation: Accept Submission  
-----

**The TITLE is clear and it is adequate to the content of the article.**

The Title is clear

**The ABSTRACT clearly presents objects, methods, and results.**

Good abstract

**There are a few grammatical errors and spelling mistakes in this article.**

Good grammar

**The study METHODS are explained clearly.**

Methods well laid out

**The body of the paper is clear and does not contain errors.**

Minimal errors in the body

**The CONCLUSION or summary is accurate and supported by the content.**

The conclusion is good but could be enlarged to include comments on how to balance the avoidance of shame and disgrace among the Akan with the offence of the cross. Might this avoidance limit the level of Christian honesty needed for the Ekklesia to be authentic

**The list of REFERENCES is comprehensive and appropriate.**

Good Reference list

*Please rate the TITLE of this paper.*

[Poor] 1-5 [Excellent]

5

*Please rate the ABSTRACT of this paper.*

[Poor] 1-5 [Excellent]

4

*Please rate the LANGUAGE of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

4

*Please rate the METHODS of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

4

*Please rate the BODY of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

4

*Please rate the CONCLUSION of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

4

*Please rate the REFERENCES of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

5

**Overall Recommendation!!!**

Accepted, minor revision needed

## **Comments and Suggestions to the Author(s):**

Expand the conclusion a bit and create a balance between the avoidance of shame and the public proclamation of the Lordship of Christ.

-----

-----

Reviewer D:  
Recommendation: Resubmit for Review

-----

**The TITLE is clear and it is adequate to the content of the article.**

YES IT IS.

**The ABSTRACT clearly presents objects, methods, and results.**

1. Please write the DOCTRINE of Christianity in Ghana, that you are referring to.
2. Please clarify that when it comes to “exegetically” you mean the New Testament in Greek [see also the study methods]
3. Please state, why is it important your topic?  
[For example you write in page 3: “ The emigration of personnel, including educators and healthcare professionals from conflict-affected regions has a negative impact on the provision of education, healthcare, and additional social services”].
4. State -briefly- the results of your research including the below:  
Do The Biblical author’s original meaning in Greek Language and your Mother-tongue hermeneutics found a common ground?

**There are a few grammatical errors and spelling mistakes in this article.**

Recheck your final paper for grammatical errors. For example see Page 2: “loss of production, war, and deaths and injuries...”

**The study METHODS are explained clearly.**

You may state clearly that exegetical hermeneutics is about the "New Testament in Greek language" [Biblical author’s original meaning], so that your international scholars could be able to get to the point.

**The body of the paper is clear and does not contain errors.**

Please, Communicate your main ideas in briefly. To this end : Remove and shorten the following sections to the introduction section:

- PEACE-MAKING EFFORTS IN GHANA [page 4]
- THE AKAN PEOPLE OF GHANA [page 13]

**The CONCLUSION or summary is accurate and supported by the content.**

Please, enhance your paper with international opinions about the relation between the "New Testament and the Peace-Making". [What other researchers found about your topic].

For example: Does the Word of Bible nowadays have strong power that it could eliminate or reduce the global [and the local] challenges of peace?

**The list of REFERENCES is comprehensive and appropriate.**

1. Instead of «Bibliography» please write REFERENCES
2. Please, enrich your References with few -up to date- articles about your topic [2023/2022/ 2021/2020 etc]
3. Be sure to use the APA citation style in your paper. [See ESJ Author Guidelines].  
FOR EXAMPLE THE FOLLOWING IS NOT CORRECT:  
Tsikata, Dzodzi, and Wayo Seini. (2004). "Identities, Inequalities and Conflicts in Ghana."

*Please rate the TITLE of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

5

*Please rate the ABSTRACT of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

2

*Please rate the LANGUAGE of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

5

*Please rate the METHODS of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

4

*Please rate the **BODY** of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

3

*Please rate the **CONCLUSION** of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

3

*Please rate the **REFERENCES** of this paper.*

[Poor] **1-5** [Excellent]

3

**Overall Recommendation!!!**

Return for major revision and resubmission

**Comments and Suggestions to the Author(s):**

Please, have in mind that the "golden rule" is to communicate your main ideas briefly. Because if you exhaust your audience, they could skip your paper.

-----

# ***ESJ Manuscript Evaluation Form 2023***

This form is designed to summarize the manuscript peer review that you have completed and to ensure that you have considered all appropriate criteria in your review. Your review should provide a clear statement, to the authors and editors, of the modifications necessary before the paper can be published or the specific reasons for rejection.

Please respond within the appointed time so that we can give the authors timely responses and feedback.

NOTE: ESJ promotes peer review procedure based on scientific validity and technical quality of the paper (not perceived the impact). You are also not required to do proofreading of the paper. It could be recommended as part of the revision.  
***ESJ editorial office would like to express its special gratitude for your time and efforts. Our editorial team is a substantial reason that stands ESJ out from the crowd!***

Reviewer Name: Robertas Pukenis	
University/Country: Lithuania, Kaunas, VDU	
Date Manuscript Received: 12-04	Date Review Report Submitted: 12-11
<b>Manuscript Title: A Critical Study of Matthew 18:15-18 in New Testament Greek and Selected Akan</b>	
ESJ Manuscript Number: 50420-1	
You agree your name is revealed to the author of the paper:    Yes	
You approve, your name as a reviewer of this paper, is available in the “review history” of the paper:    Yes	
You approve, this review report is available in the “review history” of the paper:    Yes	

## **Evaluation Criteria:**

**Please give each evaluation item a numeric rating on a 5-point scale, along with a thorough explanation for each point rating.**

<i>Questions</i>	<i>Rating Result</i> [Poor] 1-5 [Excellent]
<b>1. The title is clear and it is adequate to the content of the article.</b>	<b>4</b>
<i>(Please insert your comments)</i>	
<p><b>Dear Author, the meaning and influence of all official translations of the Bible are the same: only the grammatical spelling and syntax differ. Of course, some expressions of the Bible were translated literally, and then they were brought closer to the true meaning, for example, in the Lithuanian language in the past it was translated who hates father or mother, he is not</b></p>	

<p>worthy of me, and today we read: he who loves father or mother more than me, he is not worthy of me. So I think that those nuances of translations cannot affect the mind and heart of the common people as much, and all the texts of the Bible have a direct or indirect influence on people's thinking. Therefore, I would suggest changing the title of the topic and, accordingly, the content of the article</p> <p>(A)Images of Peace in Scripture (OF MATTHEW 18:15-18 text) and the case of Guyana</p> <p>(B)The obligation of Holy Scripture to seek peace in the world. The case of Ghana</p> <p>(C)The influence of the Bible on humanity, in order to establish and preserve peace. The case of Guyana</p>	
<p><b>2. The abstract clearly presents objects, methods and results.</b></p>	<p><b>3</b></p>
<p>Abstract is very superficial. It does not include the method and does not indicate the result obtained <i>(Please insert your comments)</i></p>	
<p><b>3. There are few grammatical errors and spelling mistakes in this article.</b></p>	<p><b>4</b></p>
<p><i>(Please insert your comments)</i></p>	
<p><b>4. The study methods are explained clearly.</b></p>	<p><b>5</b></p>
<p><i>(Please insert your comments)</i> The method is described very clearly and is suitable for the selected topic</p>	
<p><b>5. The results are clear and do not contain errors.</b></p>	<p><b>5</b></p>
<p><i>(Please insert your comments)</i> <b>There are no doctrinal errors in facts or documents. The teaching of the Bible fully corresponds to the magisterium of the Church: all statements are logical, the foundations of Christian ethics.</b></p>	
<p><b>6. The conclusions or summary are accurate and supported by the content.</b></p>	<p><b>5</b></p>
<p><i>(Please insert your comments)</i> <b>Conclusions also crown the objectives of the work, correspond to the content</b></p>	



<b>7. The references are comprehensive and appropriate.</b>	<b>5</b>

**Overall Recommendation** (mark an X with your recommendation) :

Accepted, no revision needed	
<b>Accepted, minor revision needed</b>	<b>****</b>
Return for major revision and resubmission	
Reject	

**Comments and Suggestions to the Author(s):**

Dear authors, Christian brothers, I bow my head before you for the article of the Christian spirit. There are no mistakes here that I would have the right to oblige to rewrite, but after deleting a few non-essential sentences, rewriting those would be like salt in the article. It will be more condensed, less able to replicate. I would suggest the following thoughts:

Christ is a genius of psychology. Therefore, his science is suitable for all nations and will be relevant at all times. The Scriptures of Christ change human psychology and his inner world. According to His science, psychological conflicts first disappear, and then the conflicting parties begin to understand each other. So when a person is at peace with God, peace begins in the family, community and between nations. That is why we examined these verses of Mt as an example

( I would cross out more things about the history of the Holy Scriptures. After all, when we say the official translation, it is understood that the history of the printings is also known and the texts have been examined and compared among themselves in order to reach the original thought that the writer of the Holy Scriptures had.)

Long live African and European Christian unity.

Sincerely, Rev. Robertas Pukenis